

# LA ROUMANIE, *ma MÈRE et MOI*

**E**va n'a jamais été privée de liberté. Sa mère, oui. En 1981, celle-ci a fui la Roumanie de Ceausescu, forcée d'y abandonner temporairement sa fille. Aujourd'hui, elle consacre un film au retour de l'adolescente de 16 ans dans son pays natal. Au rendez-vous de ce voyage dans le temps : la jeunesse roumaine, ses espoirs et ses désillusions depuis la chute de la dictature en 1989.

Pour enregistrer ce choc des idéaux, des rêves et des cultures, l'adolescente s'est munie d'une caméra vidéo. Au rythme énergique de ses images, offrant un contrepoint à celles de sa mère, nous découvrons des jeunes qui lui ressemblent, épris de liberté, terriblement lucides sur la situation de leur pays. Beaucoup parlent le français, langue seconde de la Roumanie. Mais le poids des mots varie parfois. L'espoir, par exemple, revêt là-bas un sens qu'Eva ne pouvait imaginer : « L'espoir est plus beau que toutes les certitudes », lui explique-t-on.

Réalisation : **Doïna Harap**  
Production : **Iolande Cadrin-Rossignol**

32 minutes 24 secondes

C 9295 089



Avec sous-titres codés pour les personnes sourdes ou malentendantes.

Toute transmission télévisuelle, reproduction, adaptation ou représentation en public est interdite. Seuls les établissements d'enseignement ou les entreprises sans but lucratif ou culturelles, qui ont obtenu cette vidéocassette directement de l'ONF ou d'un distributeur autorisé, ont le droit de faire des représentations gratuites en public.

©1996 Office national du film du Canada. Tous droits réservés. Imprimé au Canada



## LA ROUMANIE, *ma MÈRE et MOI*

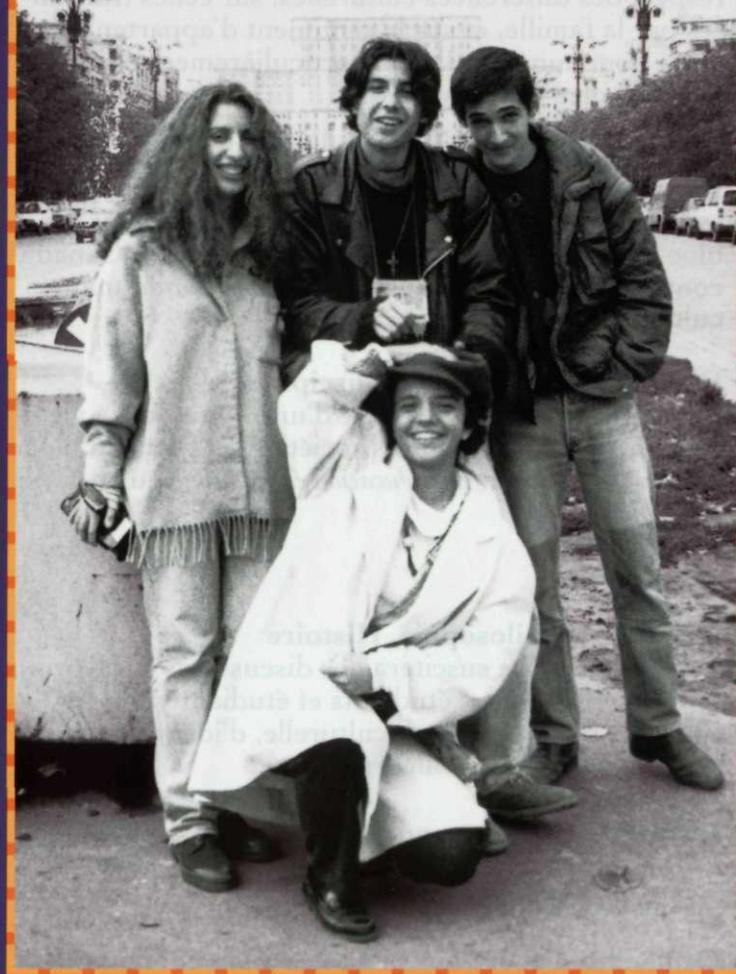


VHS

C 9295 089

# LA ROUMANIE,

## *ma MÈRE et MOI*



Un film de Doïna Harap



# Pistes d'exploitation

## Au 2<sup>e</sup> cycle du secondaire

### • Formation personnelle et sociale (FPS)

Ce film permettra à l'élève de réfléchir et de s'interroger sur des valeurs telles que le respect d'autrui, le respect des différences culturelles, sur celles transmises par la famille, et sur le sentiment d'appartenance à une communauté. Il sera particulièrement efficace dans le volet **Vie en société**.

### • Histoire (secondaire V)

Il constituera un excellent déclencheur pour aborder le changement provoqué par le démantèlement du bloc de l'Est et la situation du Québec et du Canada contemporains avec la croissance des communautés culturelles.

### • Dans une démarche interdisciplinaire

Il pourra servir dans le cadre d'une étude sur la vie actuelle d'une ou plusieurs sociétés des États du bloc de l'Est, et ce, tant en *Éducation économique* qu'en *Français*.

## Au collégial

### • Sociologie, Philosophie, Histoire

Ce documentaire suscitera des discussions et favorisera la réflexion des étudiants et étudiantes sur les concepts d'appartenance culturelle, d'identification, de transmission des valeurs.

## Démarche proposée

### Avant le visionnement

- Demandez d'abord aux élèves ce qu'ils connaissent de la Roumanie.
- Demandez-leur ensuite de rapporter ce qu'ils ont vu et entendu sur la Roumanie depuis 1989 (par exemple la saga Nadia Comaneci et les reportages que cela a suscités sur la Roumanie).



- Invitez-les à décrire ce qu'ils savent des pays de l'Europe de l'Est et de la vie menée avant et après le démantèlement de ce bloc géo-politique.
- Selon les besoins, fournissez quelques informations historiques, géographiques et conceptuelles pour permettre une meilleure compréhension du contexte du film.

### Après le visionnement

- Recueillez les commentaires généraux sur le film.
- Faites une cueillette à la ronde d'éléments particuliers sur le contenu et regroupez les éléments énumérés à l'aide des rubriques et des questions de la partie suivante : l'adolescence, l'éducation, l'avenir, le sentiment d'appartenance, l'information, la liberté, les conditions de vie, etc.
- Dirigez une discussion de fond sur un ou plusieurs thèmes.

## Utilisation

**La Roumanie, ma mère et moi** permet d'aborder plusieurs questions sous l'angle de la comparaison entre le vécu d'ici et d'ailleurs. Il favorisera la réflexion et amènera les élèves à nuancer leurs perceptions des pays de l'Est et des gens de diverses origines.

### Le vécu des générations

- Selon vous, comment se sent la jeune fille dans le film face au pays d'origine de sa mère?
- Pourquoi la mère tient-elle à ce que sa fille ressente des émotions particulières en Roumanie?
- Qui parmi vous a déjà vécu une situation similaire?

### La perception de l'ailleurs ou les préjugés

- Quelles sont vos perceptions des pays de l'ancien régime communiste? Que connaissez-vous de ces pays?



- Pensez-vous que les habitants des pays de l'Est ont une perception juste de la vie en Occident?
- Que connaissez-vous du régime communiste? Quelles en sont les fondements? Quels sont les avantages et les inconvénients de ce régime?

### **Les jeunes Roumains et nous**

- En quoi les jeunes Roumains sont-ils à la fois semblables et différents de nous?
- Ont-ils la même vision que nous sur la religion, l'école, l'adolescence, l'avenir, la liberté? En quoi cette vision est-elle différente ou semblable?

### **Les conditions de vie**

- Comment voyez-vous les conditions de vie des jeunes Roumains?
- Aimeriez-vous vivre en Roumanie ou accepteriez-vous de vivre dans de telles conditions?

### **Rester ou quitter**

- Que cherchait la mère quand elle a quitté son pays?
- Comment se pose cette question pour les jeunes Roumains?
- Que feriez-vous dans une situation similaire?

### **Ressources complémentaires**

#### **Internet**

En utilisant des outils de recherche tels que Yahoo, Alta Vista, etc., effectuez vos propres recherches à l'aide de mots clés (par exemple Roumanie, Ceausescu, etc.)

#### **La page WWW de la Roumanie :**

[http://www.info.polymtl.ca/tavi/rom\\_fra.html](http://www.info.polymtl.ca/tavi/rom_fra.html)

## Guide d'utilisation

Ce film illustre une situation quasi universelle : quitter son pays pour assurer un meilleur avenir aux siens. Puis y revenir dans le but de revoir les lieux, les gens, les choses, et souhaiter faire vivre à ses enfants des émotions qui n'appartiennent qu'à nous. Comment les jeunes Québécois nés de père et mère immigrants perçoivent-ils le pays et la culture d'origine de leurs parents? Ce pays exerce-t-il un attrait chez ces jeunes ou a-t-il même une signification pour eux?

C'est en quelque sorte la réflexion que nous propose **La Roumanie, ma mère et moi** en s'attardant sur les échanges d'un petit groupe d'adolescents remplis de rêves et de projets d'avenir. Des jeunes que l'on croirait pourtant différents mais qui, au-delà des frontières, réussissent à se comprendre et à créer un pont entre les cultures.